

Üzleti élet

E-Mail



E-Mail - Nyitás

görög

Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε,

Nagyon hivatalos, a címzettnek meghatározott rangja van, aminek szerepelnie kell

magyar

Tisztelt Elnök Úr!

Αγαπητέ κύριε,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Tisztelt Uram!

Αγαπητή κυρία,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Tisztelt Hölgyem!

Αγαπητέ κύριε/κύρια,

Hivatalos, címzett és nem ismeretlen

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

Hivatalos, amikor több embernek címezzük

Tisztelt Uraim!

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

Hivatalos, címzettek neve és nem ismeretlen

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

Hivatalos, férfi címzett, név ismert

Tisztelt Smith úr!

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Tisztelt Smith Asszony!

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Tisztelt Smith Asszony!

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Hivatalos, női címzett, név ismert, családi állapot nem ismert

Tisztelt Smith Asszony!

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Kevésbé hivatalos, már történt korábban üzletkötés

Kedves Smith John!

Αγαπητέ Ιωάννη,

Nem hivatalos, a címzett a barátunk, nem túl gyakori

Kedves John!

Σας γράφουμε σχετικά με...
Hivatalos, a vállalat nevében

Azzal kapcsolatban írunk Önnek, hogy ...

Σας γράφουμε αναφορικά με...
Hivatalos, a vállalat nevében

Azzal kapcsolatban írunk, hogy ...

Σχετικά με...
Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismereted a megkeresett vállalatról

Továbbá ...

Αναφορικά με,...
Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismereted a megkeresett vállalatról

A ... ajánlásával...

Σας γράφω για να ζητήσω πληροφορίες σχετικά με...
Kevésbé hivatalos, a vállalat nevében

Azzal kapcsolatban érdeklődnék, hogy ...

Σας γράφω για λογαριασμό του/της...
Hivatalos, valaki más nevében írni

X nevében írok Önnek ...

Η εταιρεία σας μας συνεστήθη ιδιαίτερος από...
Hivatalos, udvarias

Az Önök vállalatát erősen ajánlották...

E-Mail - Fő szöveg

görög

Θα ήταν δυνατόν...
Hivatalos kérés, óvatos

magyar

Nem bánná, ha ...

Θα είχατε την καλοσύνη να...
Hivatalos kérés, óvatos

Lenne olyan szíves, hogy...

Θα το εκτιμούσα πάρα πολύ αν...
Hivatalos kérés, óvatos

Le lennék kötelezve, ha ...

Θα το εκτιμούσαμε αν θα μπορούσατε να μας στείλετε πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με...
Hivatalos kérés, nagyon udvarias

Rendkívül értékelnénk, amennyiben tudna részletesebb információt küldeni ... kapcsolatban.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε...
Hivatalos kérés, nagyon udvarias

Hálás lennék, ha ...

Θα μπορούσατε να μου στείλετε...
Hivatalos kérés, udvarias

Elküldené nekem...

Μας ενδιαφέρει να αποκτήσουμε...
Hivatalos kérés, udvarias

Érdeklődnénk a ... beszerzése felől.

Θα ήθελα να σας ρωτήσω αν...
Hivatalos kérés, udvarias

Meg kell kérdeznem, hogy ...

Μπορείτε να μου προτείνετε...
Hivatalos kérés, közvetlen

Tudna ajánlani...

Θα είχατε την καλοσύνη να μου στείλετε...
Hivatalos kérés, közvetlen

Elküldené nekem ...

Σας ζητείται επείγοντως να...
Hivatalos kérés, nagyon közvetlen

Sürgősen kérjük, hogy ...

Θα ήμασταν ευγνώμονες αν...
Hivatalos kérés, udvarias, a vállalat nevében

Hálásak lennénk, ha ...

Ποια είναι η τρέχουσα τιμή καταλόγου σας για...
Hivatalos konkrét kérés, közvetlen

Mi a jelenlegi ára a

Μας ενδιαφέρει... και θα θέλαμε να μάθουμε...
Hivatalos érdeklődés, közvetlen

Érdeklődnénk, hogy... és tudni szeretnénk, hogy ...

Καταλαβαίνουμε από τη διαφήμισή σας ότι παράγετε...
Hivatalos érdeklődés, közvetlen

Ha jól értjük a hirdetésükből, akkor gyártanak ...

Η πρόθεσή μας είναι να...
Hivatalos szándéknyilatkozat, közvetlen

Az a szándékunk, hogy ...

Έχουμε εξετάσει προσεκτικά την πρότασή σας και...

Hivatalos, üzleti döntés

Alaposan átgondoltunk a javaslatát és ...

Με λύπη μας, σας πληροφορούμε ότι,...

Hivatalos, ajánlat visszautasítása vagy érdeklődés hiánya

Sajnálattal értesítjük, hogy ...

Το συνημμένο αρχείο είναι τύπου...

Angol: hivatalos, részletes leírás, hogy a címzett milyen programmal nyissa meg a csatolmányt

A csatolmány a ...

Δεν μπορούσα να ανοίξω το αρχείο σας αυτό το πρωί. Το λογισμικό προστασίας από ιούς βρήκε ότι το αρχείο σας ήταν προσβεβλημένο.

Hivatalos, közvetlen, részletes problémaleírás a csatolmánnyal kapcsolatban

Nem tudtam megnyitni a csatolmányát ma reggel. A vírusirtó programom vírust talált benne.

Παρακαλώ δεχτείτε την απολογία μου σχετικά με την καθυστέρηση της προώθησης του μηνύματος, αλλά λόγω ενός τυπογραφικού λάθους το e-mail σας επιστράφηκε με την ένδειξη "άγνωστος χρήστης».

Hivatalos, udvarias

Elnézést kérek, hogy nem továbbítottam a levelét korábban, de egy gépelési hiba miatt "ismeretlen felhasználóként" vissza lett küldve

Για περαιτέρω πληροφορίες παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση...

Hivatalos, amikor reklámozod a honlapodat

További információkért kérem keresse fel honlapunkat a

E-Mail - Lezárás

görög

Παρακαλώ ενημερώστε μας αν μπορούμε να σας προσφέρουμε περαιτέρω βοήθεια.

Hivatalos, nagyon udvarias

magyar

Amennyiben bármi további segítségre van szüksége, nyugodtan keressen.

Για περαιτέρω βοήθεια, είμαστε στη διάθεσή σας.

Udvarias, nagyon hivatalos

Amennyiben bármiben további segítségére lehetünk, nyugodtan keressen minket.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων...

Hivatalos, nagyon udvarias

Előre is köszönöm...

Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.

Hivatalos, nagyon udvarias

Amennyiben bármi további információra van szüksége, nyugodtan keressen.

Θα ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε να εξετάσετε αυτό το θέμα το συντομότερο δυνατό.

Hivatalos, nagyon udvarias

Én lennék a leghálásabb, ha minél hamarabb bele tudna nézni ebbe az ügybe.

Παρακαλώ απαντήστε το συντομότερο δυνατόν, διότι...

Hivatalos, udvarias

Kérem minél hamarabb válaszoljon, mivel...

Αν επιθυμείτε περαιτέρω πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.

Hivatalos, udvarias

Ha további információra van szüksége, nyugodtan keressen.

Ανυπομονώ να συνεργαστώ μαζί σας.

Hivatalos, udvarias

Várom a lehetőséget, hogy együtt dolgozhassunk.

Ευχαριστώ για τη βοήθεια σας σε αυτό το θέμα.

Hivatalos, udvarias

Köszönöm a segítségét ebben az ügyben.

Προσβλέπω στη συζήτηση αυτού του θέματος μαζί σας.

Hivatalos, udvarias

Várom, hogy megbeszélhessük.

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες...

Hivatalos, közvetlen

Ha több információra van szüksége

Σας εκτιμούμε ως πελάτη.

Hivatalos, közvetlen

Értékeljük az Ön üzletét.

Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου. Ο αριθμός τηλεφώνου μου είναι...

Hivatalos, nagyon közvetlen

Kérem keressen meg, a közvetlen mobil számon ...

Ελπίζω να ακούσω νέα σας σύντομα.

Kevésbé hivatalos, udvarias

Várom a válaszát.

Üzleti élet

E-Mail



Με φιλικούς χαιρετισμούς,
Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Tisztelettel,

Μετά τιμής,
Hivatalos, gyakran használt, ismert címzett

Tisztelettel,

Με εκτίμηση,
Hivatalos, nem gyakran használt, ismert címzett

Tisztelettel,

χαιρετισμούς,
Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik tegeződnek

Üdvözlettel,

θερμούς χαιρετισμούς
Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik gyakran dolgoznak együtt

Üdvözlettel,